



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

A! heim A! heim \ = !םייה א !םייה א.

Secunda, Sholom, 1894-1974; Shor, A. (Anshel), 1871-1942
Philadelphia, Pennsylvania: Arch Street Theatre Co., 1923

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/3IZSJ4JSOERRF8L>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

ARCH STREET THEATRE

SEASON'S SUCCESS

A! HEIM A! HEIM



Miss Yetta Zwerling



Mr. Izzi Meltzer

SEASON'S SUCCESS

אֶהֱיִים! אֶהֱיִים!



Miss Budnick



Mr. Solomonescu



Miss Celia Steiner



Mr. Fenigstein



Mr. Silberkasten

SUNG BY

DORA WEISSMAN

IN

Anshel Schorr's & Sholem Secunda's
GREATEST MUSICAL COMEDY



MR. SCHORR



MR. SECUNDA

DIE YIDDISHE-SHIKSSE

PUBLISHED BY ARCH STREET THEATRE CO.
PHILADELPHIA, PA.

AHEIM! AHEIM!

Lyrics by
ANSHEL SCHORR

Music by
SAMUEL SECUNDA

Andante

Fl. VOICE

In der al - ter welt

of dem gri - nem feld bin ich kein - mul tro - rig nit gi -

ven. In - seit ich bin du

Fl.

kein be - rih - te shu shten - dig nor ich klug in ich wein.

Wie an ub - geb - ro - chen zwei - ge - le wal - ger ich sich du a - rim.

Wie a fer - blon - ze - te shei - fe - le sich ich a nest i - me - dim.

Fl.

Ch'hob ge-meint ich wel du tre-fin mein

glik, Nor bo-she moy wie benk ich a - heim a-heim zu rik. A -

CHORUS

heim a-heim a - heim a - heim — benkt a - tzind dus shwel-be-le A - heim a-heim a -

- heim a-heim noch dem shei-nem kel-be-le. Sich shpi - len mit dem hin - de - le in

mit dem shu-chen's zin - de - le Oi is dus gi ven a - za glik In die erd die fe-tin - ke

in die zi - se sme-tin - ke oi shikt mich a-heim zu rik shikt mich a-heim zu rik.

אֱהִיִּים! אֱהִיִּים!

יוערטער פון אנשעל שאר

מוזיק פון שלום סעקונדע

אין דער אלטער וועלט — אויף דעם גרינעם פעלד
בין איך קיינמאהל טרויעריג געווען
נור זייט איך בין דא — קיין בערוהטע שעה
שמענדיג נור איך קלאג און איך וויין.
ווי אן אכגעבראכען צווייגעלע
וואלגער איך זיך דא ארום
ווי א פערבלאנדזשעט פייגעלע
זוך איך א נעסט אומעדום.
איך האב געמיינט אז איך וועל דא טרעפען מיין גליק
נאר באזשע מאי, ווי בענק איך אהיים, אהיים צוריק.
קארום.

אהיים, אהיים, אהיים, אהיים בענקט אצינד דאס שוועלבעלע
אהיים, אהיים, אהיים, אהיים נאך דעם שעהנעם קעלבעלע
זיך שפילען מיט דעם היהנדעלע
און מיט דעם שכן'ס זעהנ'דעלע
ווי איז דאס געוועהן אזא גליק.
און די ערד די פעטינקע
און די זיעסע סמעטינקע
אוי! שיקט מיך אהיים צוריק
אוי! שיקט מיך אהיים צוריק.

ד ע ק ל א מ א צ י ע :

נישט איינעם כאפט אן א שרעק און א ציטער
ביז ער דערשלאגט זיך אין דעם גאלדען לאנד
און אז ער קומט שוין אהער, גאמיניו, ווי ביטער
איז דא דעם נייעם, דעם פרעמדען, דעם אימיגראנט.
ער מעג זיין אין דער היים דער גרעסטער פערדינער
און אז ער קומט אהער, הייסט ער א גרינער
עפעס דא אין אמעריקא איז אלעס פונקט פערקעהרט
מאמעניו, וואס איך האב מיך שוין דא אנגעהערט.
יזקעל דער בעדער, אין דער היים געהאלטען דאס באד
און דא האט ער אין מזרח וואנד גאר א שמאדט
און ר' איצעלע יחסן אין דער היים געהאט סקלאדען, מאגאזינען
איז גליקליך ווען ער קען דא א שטיקעל ברויט פערדיענען.
יאסעל דער טרעגער, אין דערהיים נישט געקענט די נאז אבווישען
ווערט דא א רב, א חזן, א מוהל און א מסדר קדושים
און הערשעלע דעם רב'ס, א זיידען קינד, א גאלדען קעפעל
שמעהט דא מיט א פושקארד און פערקויפט עפעל.
אמת, נישט אלעס איז שלעכט. ס'איז דא גוטס אויך אהן א שיעור.
ווי איינעם'ס מזל, אפנים: דאס גוטע איז נישט פאר מיר.
אמאהל אין דערהיים, איז מיר אויך גוט געוועהן, איך געדענק
נור זייט איך בין דא געה איך ארום און בענק, און בענק.
(זינט קארום: אהיים, אהיים א. ז. ו.)